# 雲埠伊頓公司

THE T. EATON Co. CANADA LIMITED

君在伊頓百貨公司交易值得伊頓之著名担保貨物包令滿意則原銀奉回所滿意者即其價錢貨質價值與服務等是也與伊頓交易最得君的信任



譯繙及譯繕

文件契約
中西書信

Chinese Publicity Bureau Ltd

中華出版社譯件部

409 E. Hastings St. Vancouver B.C.



Sunbeam White

新美味鮮

新邊麵麭



調理中西。男女兒童。內外全科。男科婦科。陽壯險弱。移轉造化。生育兒女。乃人之倫。欲得求甲。信者得救。輕信自誤。又信何醫。何醫能甲。癰疽瘰癧。軟堅癥瘕。不須用刀。藥利過刀。西人理事。見盡無術。然之求理。理此病人。腫脹痛癢。水氣血腫。甜尿扯筋。皮膚百軌。小腸氣症。腎囊核腫。爛脚疥窩。耳目口舌。心肝肺肾。痔瘡霍亂。膏丹丸散。茶劑常管。醫父母心。非剝人錢。先惠二元。

錦碩堂 謝穩記
CHINESE HERB
111 Lorne St. Petty Rooms, RM. 11.
KAMLOOPS, B.C. CANAD



曉哥柯承接

水龍理修

HUGO C. ORE

承接修理水龍大小工程。工作精良。價錢克己。隨時應命。

電話 AL. 5-0465, MU. 4-2917


## ▲各地新聞▼

### 伶星義唱籌欵 助建龍岡學校

香港訊。此界龍岡親義總會籌建龍岡中小學校。備費社會輿論稱譽。香港政府尤為重視。特撥贈香港天后廟道及西環地段。以供建築龍岡中小學校址。將於本年十月世界龍岡懇親大會期間。舉行建校奠基典禮。

香港紅伶紅。以龍岡建校。車屬普舉。紛紛參加義唱籌欵。頃已組成伶星義唱團。定期本年十月十九日下午七時起至十二時止。假座香港大會堂舉行義唱籌欵大會。參加義唱伶星有新馬師曾。何非凡。任劍輝。白雪仙。鄧碧雲。祁篠珊。羅劍郎。余麗珍。麥炳榮。吳君麗。鳳凰女。黃千歲。林小聲。羅艷卿。梁醒波。李寶瑩。靚次伯。陳好逑。關海山。譚倩紅。陳露薇等。

總唱大會。舉行捐欵點唱。贊助人可隨意捐欵。在上開伶星中隨意指名點唱。義唱情形由香港政府電台義務播送全世界。大會並將捐欵點唱人同時唱名播出。全球各地均可收聽。美洲方面美國。加拿大。墨國。秘魯各國各埠。均可於是日當地時間由上午三時起至十二時之時間內。隨意收聽。該會並印備播出時間與世界各地時間對照表。分發各地龍岡分所。歡迎僑胞索閱收聽。

△冒牌海軍劉彥章解出境

### 警司親自押送赴澳 澳門當局未許登岸

澳門電。由反黑組警司萊德親自押解至澳門的林彥章。昨乘大來輪抵澳後。遭澳警拒絕上岸。迫得原輪遣返香港。拒絕林氏上岸的原因不明。

又訊。萊德警司昨親自押送林彥章前往澳門。他在登上大來輪時對記者說：這名男子是根據遞解出令遞解出境的人物。他的名字叫林彥章。

林彥章於前日下午二時在上水由萊德警司持同港督頒發的遞解令把他拘捕。扣押於摩星嶺集中營。因為林彥章並未持有合符規定的防疫證件。故由萊德警司率領李洛夫大帮。余達明大帮。高級探目鍾長有。探目葉德將他解往澳門。由此可見林彥章不受歡迎的程度。

據悉。有關方面已經獲得充份證據。證實林彥章是十四K會員。此外並已獲得當年林彥章會見非士廷將軍時。擔任傳譯的人。證明他是偽冒曾在緬甸解救非士廷將軍被包圍之危的林國章將軍。如果非士廷和軍總部。關係。

### 澳門移民局警員 驚人集體貪污案

▲四被告分別刊停職入獄

▲其餘十九人交由警廳處理

澳門訊。澳門移民局警員集體貪污案的廿三人被告。昨在軍事法庭中。四人被判停職入獄。「未完」



# 加拿大信託公司業務

辦公時間：星期一至星期四由上午九時至下午五時。星期五由上午九時至下午六時。

△4% 甲種活期儲蓄 利息優厚。現行儲蓄利息四厘。每月利息一次。如屆時不提支者。則將息撥作本金。利上生利。儲蓄戶可隨時親身或郵寄存欵或提支。

## 住家屋 生意 商業樓

▲三個睡房新屋近唐人街取價壹萬叁千五百元（梁一强）

▲好醫館短鋪每日生意六十五元先交式千元最合夫婦經營（梁壹强）

▲喜士定街二間鋪面六個睡房平賣壹萬七千八百元先交五千元（梁壹强）

▲非季沙夾廿五街有間七大廳房樓上收租六十五元樓下有四廳房及土庫叁廳房業主自用自動熱水煖氣連一部份傢俬平賣九千九百元（陳馳威）

▲十九年新三睡房近寫市定栢全土庫自動熱水取價九千五百元（陳馳威）

▲旅館酒磚樓賣業兩辣地有房十九個及兩組聯房每月收租七百四十元取價叁千四千九（張雙元）

▲旅館連賣業兩樓兩辣地有房十九間及兩組聯房每月收租七百四十元取價叁萬四千元（張雙元）

▲有市威巴乃路四廳房新士德馬墻身全土庫自動煖氣及熱水爐賣七千五百元（張雙元）

▲新屋書間近寫士定及山馬梳街叁個睡房全土庫取價壹萬叁千元（梁一强）

▲非沙街菓鋪每日生意壹百式十元取價叁千七百元（梁春廣）

本號常有大批新舊平屋出賣

代理人壽，火燭，汽車

打風，盜竊，各項燕梳

梁春廣

超慧梁 FA 5-1597

陳馳威 夜 TR 2-1852 梁一强 夜 FA 5-1844 張雙元 TR 6-0811

# 加拿大信託公司業務代理

# 加拿大信託代理業務

Pender Realty & Insurance Agencies Ltd.

Authorized Agent For Canada Trust-Huron & Erie

156 E. PENDER ST., MU 2-1851



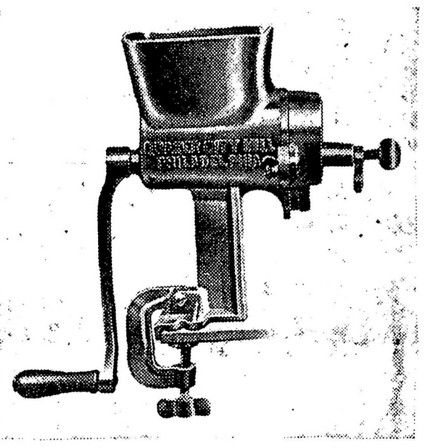
雲高華埠 明和鐵行

Ming Wo Hardware Co.

23 Pender St. East

Vancouver 4, B.C. 電話 MU 5-8735

本行辦到美國新欵磨粉偈。每個十九元七毛五。用濕粉或乾粉。如兩用。另多買一枝磨輪。共銀二十四元五毛時價發行相宜。





○雲高華烟通服務店

本服務店。專門用吸塵機搜煙通。修理與重建各種煙通。并用蒸汽洗樓宇、機器、汽車、發動機等。與清理水溝。修整或新裝。工作精良。價錢克己。華友惠顧。極表歡迎。

Vancouver Chimney Service AL 3-6747



新亞旅社

HOTEL SUN AH

100 Pender St. E.

Vancouver 4, B.C

電話 MU 5-9064

新亞旅社 華區適中
出入利便 房舍通爽
床褥潔 煖氣熱水
日夜供應 招呼週到
備胞光顧 格外歡迎

司理 甄法明 周國林 啟



麥者士的戲院

Majestic Theatre

20 West Hastings St.,

MU 3-7847

每日上午十一時至午夜放映寫市定區名貴影片首次放映權

每逢星期日下午六時四十五分開始放映名貴新片

華友光臨 特表歡迎

座位舒適 銀幕巨型 玲瓏清亮



配裝眼鏡連架

全部十四元九毛五

標準遠近兩用加五元九毛五（驗眼另約。驗費。另計）

一〇二號房 SEAL OPTICAL MU 3-8819



Ho Ho Chop Suey

102 E. Pender St.,

Vancouver 4, B.C.

MU 1-1030

陶陶酒家 精研食譜 大鑑小酌 價廉味好

地址。片打東街壹〇式號

電話。MU 壹壹〇三〇



MU 4 3743

園桃

HO INN CHOP SUEY

79 Pender St. East

Vancouver, 4, B. C.

廚師上等 調味烹飪 地方雅潔 招呼妥當 大鑑小酌 隨時應命 備胞光顧 格外歡迎



振慎自由車有限公司

JOHNSTON MOTOR CO., LTD.

Main St At 7th Ave., Vancouver B. C.

保証五年或五萬米路程乃汽車藝業的創舉

VALIANT, PLYMOUTH, CHRYSLER, IMPERIAL FARGO TRUCKS

請駕臨或電話與本人洽商

H. Harry Tuey

TR 6-9211

住宅電話 TR 6-6289

華人經紀崔望開君。在本公司服務式十餘年。華友光顧。請與崔君接洽。



美盛金鋪

十足金葉珠寶玉器

飲譽 眼鏡 鐘錶

MEE SHING

243 MAIN ST., MU 4-6656

VANCOUVER 4, B. C.



百老滙旅店

加拿大雲高華唯一華人旅業權威

蓮花大旅店

附設服務部 招待備眷轉送各埠 代接各航空公司旅客 解答旅行人事問訊

ABBOTT ST., VANCOUVER 4, B. C. 101 E. HASTINGS ST.

電話 MU 1-9541 鴨起元二日每租房 電話 MU 1-3445



雲埠 高溫 中和行公司

Chung Wo Hong Co.

Phone MU 5-9612

237 Powell St., Vancouver 4. B. C.

初到加拿大

鵪鶉皮蛋

滋補養陰 衛生之道 請君嘗試



T. P. Y. Travel Service

71 PENDER ST. E.

VANCOUVER, B. C.

Phone: MUtual 3-3058

Agents For Orient & Pacific Lines

△介紹香港新酒店

香港九龍國賓酒店。為香港最近代化新型之旅店。高凡十九層。堂皇瑰麗。氣候融和。舉凡旅舍各種新式設備。應有盡有。月房舍精潔。招待週到。回港貴客。欲預定在港住宿或過往問詢者。所為賜詢。本社被委為該酒店之全加總代理。

HOTEL AMBASSADOR
NATHAN & MIDDLE ROAD, KOWLOON, HONG KONG
GENERAL AGENTS FOR CANADA

太平洋旅行社 林國良 陳固



南洋商業銀行

香港註冊

香港外滙授權銀行 經營銀行一切業務

本行 華僑服務部 辦理

華僑滙欵——全國通滙 解欵迅速

華僑存欵——安全便利 利息優厚

香港解欵——即收即解 快捷妥當

代買地宇 代管產業 代收房租 購物辦貨

及其他各項業務委託均竭誠妥為服務

備有簡章 歡迎函索

本行新址：香港雪廠街三號

Nanyang Commercial Bank Ltd.,

3 Ice House Street

HONG KONG

電報掛號："0598" 或 "NANYANGBANK"



國產公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.

89- E. Pender St.

Vancouver 4. B. C.

Phone MU. 2-2244

環球雜貨 地道藥材 籐竹家具 酸枝木器 玉石彫刻 古畫古董

天寶堂 仁和堂 各種藥酒 原白大糯米酒 濃猛舊三蒸酒 KK牌超等絲苗 各種合時水貨 美國古利富味本



庚利公司

GANGLEY TRADING LTD.

280 E. Pender St.,

Vancouver 4, B. C.

Tel. MU 4-7931

國產佳品大幫運到：

青島咸脆花生 大連蘇炸鯽魚
上海純淨蜜糖 松江油炆白魚
厦門黃標豉油 煙台番茄鯖魚
山東油炆鯖魚 天津糖水雪梨
天津豉油海螺 長城牌白桃菓

全加總代理中國冰霜大明蝦大量供應